

Usoy

MUUMIEN

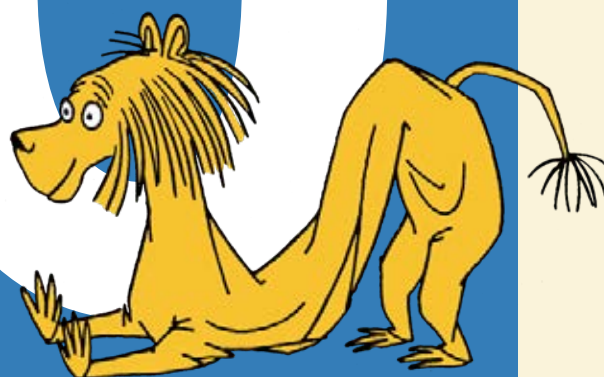
ISO

KUVASANAKIRJA

SUOMI-SVENSKA

KUVAT

Tove Jansson





Copyright © Moomin Characters™
All rights reserved

Kuvat ja sivujen 40-41 ja 60-61 sitaatit: Tove Jansson
Koonneet Päivi Kaataja ja Riikka Turkulainen
Kansi ja graafinen suunnittelu: Riikka Turkulainen
Werner Söderström Osakeyhtiö, 2023

ISBN 978-951-0-49397-7
Painettu EU:ssa

Lokki

Mås



MUUMIEN

ISO

KUVASANAKIRJA

Maalata

Måla

SUOMI-SVENSKA



**WERNER SÖDERSTRÖM OSAKEYHTIÖ
HELSINKI**

SISÄLLYS

TERVETULOA MUUMILAAKSOON! *Välkommen till Mumindalen!* 8

AAMULLA *På morgonen* 10

PÄIVÄLLÄ *På dagen* 12

ILLALLA *På kvällen* 14

YÖLLÄ *På natten* 16

VIKONPÄIVÄT *Veckodagarna* 18

KUUKAUDET *Månaderna* 19

VIODENAJAT *Årstiderna* 20

MINKÄLAINEN SÄÄ? *Hur är vädret?* 24

LUONNOSSA *I naturen* 26

RETKELLÄ ON MUKAVAA! *Utflykter är roliga!* 28

MERELLÄ *På havet* 30

PUUTARHASSA *I trädgården* 32

KOTONA *Hemma* 34

ARKISIA ASKAREITA *Vardagssysslor* 36

JUHLAN TUNTUA *Festligheter* 38

KAIKKI HAUSKA ON HYVÄÄ VATSALLE.

Allting som är trevligt är bra för magen. 40

VÄREJÄ *Färger* 42

MUOTOJA *Former* 44

KUVIOITA *Mönster* 46

NUMEROITA *Siffror* 48

KIRJAIMIA *Bokstäver* 50

VASTAKOHTIA *Motsatser* 52

ÄÄNIÄ *Ljud* 56

LIIKETTÄ *Rörelser* 58

JOKA PIKKU ÖTÖKÄLLÄ RUSETTI ON HÄNNÄSSÄÄN.

Alla små djur slår rosett på sin svans. 60

KEHONOSIA JA MUITA ULOKKEITA

Kroppsdelar och andra utskott 62

KAIKENLAISIA OLENTOJA *Varelser av olika slag* 66

MUUMIPEIKKO OSAA *Mumintrollet kan* 68

NIISKUNEITI PITÄÄ *Snorkfröken gillar* 69

NUUSKAMUIKKUNEN HALUAA *Snusmumriken vill* 70

PIKKU MYY TYKKÄÄ *Lilla My tycker om att* 71

ON PÄIVIÄ JOLLOIN KAIKKI SUJUU KUIN TANSSI.

Vissa dagar går allt som en dans. 72

TÄRKEITÄ SANOJA JA HUOMAAYAISIA TAPOJA

Viktiga ord och hövligt sätt 74

ELÄMÄ ON IHANAA. *Livet är underbart.* 76

**HAUSKA
TUTUSTUA!**

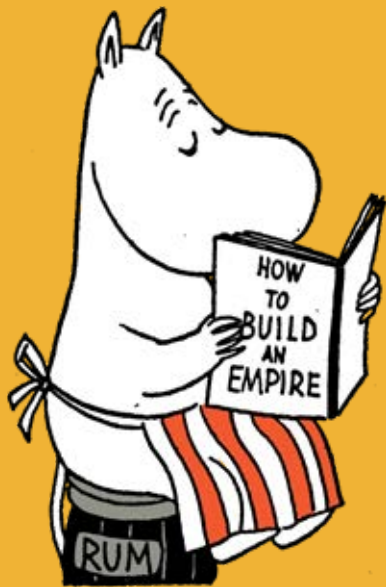


**TREVLIGT ATT
TRÄFFAS!**

TERVETULO A MUUMILAAKSOON!

Välkommen till Mumindalen!

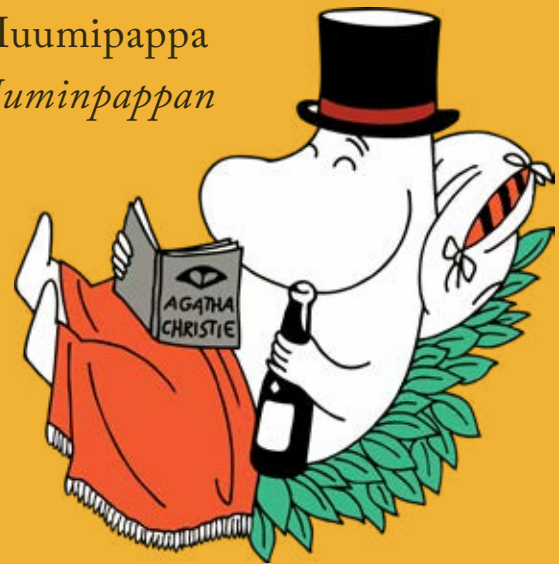
Muumitalo
Muminhuset



Muumi-
mamma
*Mumin-
mamma*



Muumipappa
Muminpappan



Niiskuneiti
Snorkfröken



Muumipeikko
Mumintrollet

Tiuhti ja Viuhti
Tofslan och Vifslan



Pikku Myy
Lilla My



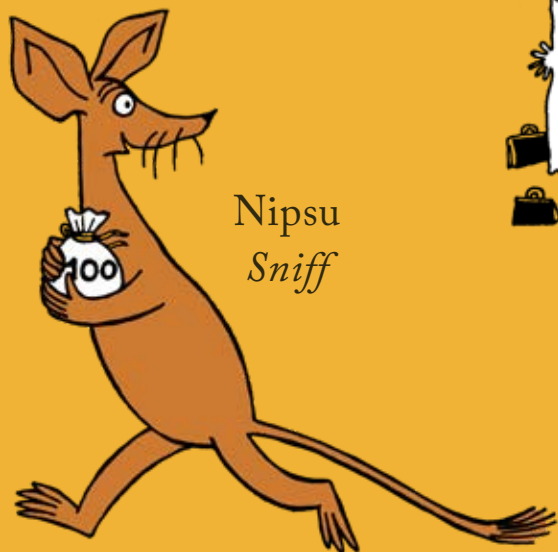
Nuuskamuikkunen
Snusmumriken



Mymmeli
Mymlan



Haisuli
Stinky



Nipsu
Sniff



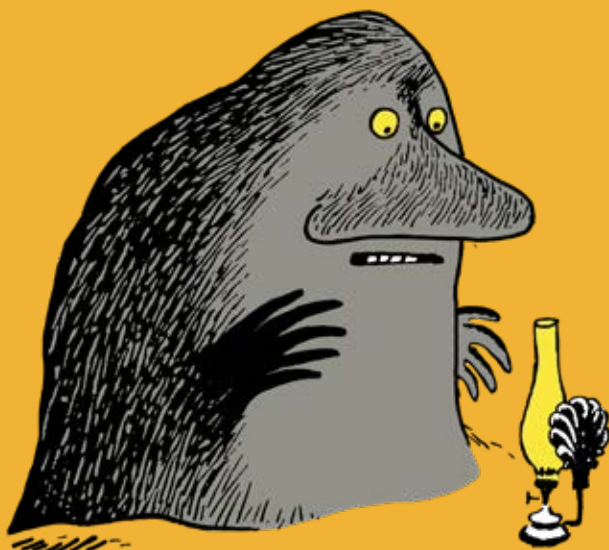
Hattivatit
Hattifnattar



Vilijonkka
Filifjonkan



Tuu-tikki
Too-ticki



Mörkö
Märran



Hemuli
Hemulen

AAMULLA

**HYVÄÄ HUOMENTA!
GOD MORGON!**

På morgonen



Herätyskello soi.
Väckarklockan ringer.



Peitto
Täcke

Tyyny
Kudde

Sänky
Säng

Muumipeikko herää.
Mumintrollet vaknar.



Aamupesulla
Morgondusch

Takkutukka
Rufsigt hår



Aamupala
Frukost

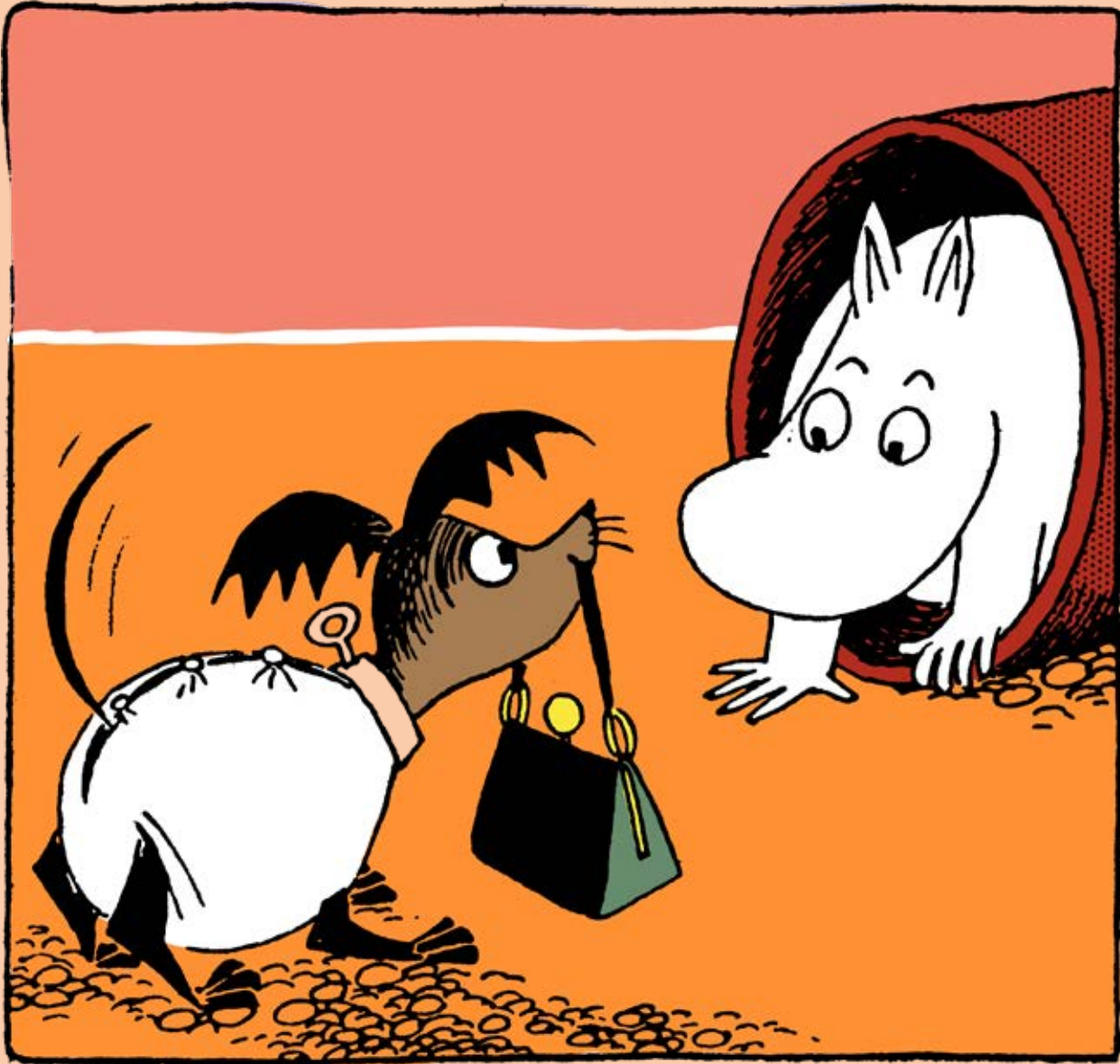


Harjataan hiukset.
Nu borstar vi håret.



Aurinko nousee Muumilaaksossa.

Solen går upp i Mumindalen.



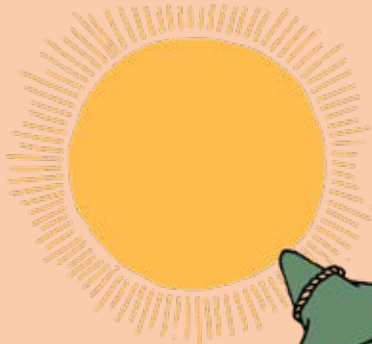
Muumipeikko ja Surku leikkivät kuurupiiloa.

Mumintrollet och Ynk leker kurragömma.

PÄIVÄLLÄ

På dagen

**HYVÄÄ RUOKAHALUA!
SMAKLIG MÅLTID!**



Aurinko
paistaa.
*Solen
skiner.*

Syödään
lounasta.
*Vi äter
lunch.*



Puuhataan
ulkona.
Vi påtar i trädgården.



Muumimamma
neuloo.
*Muminmammans
stickar.*



Välipala
Mellanmål

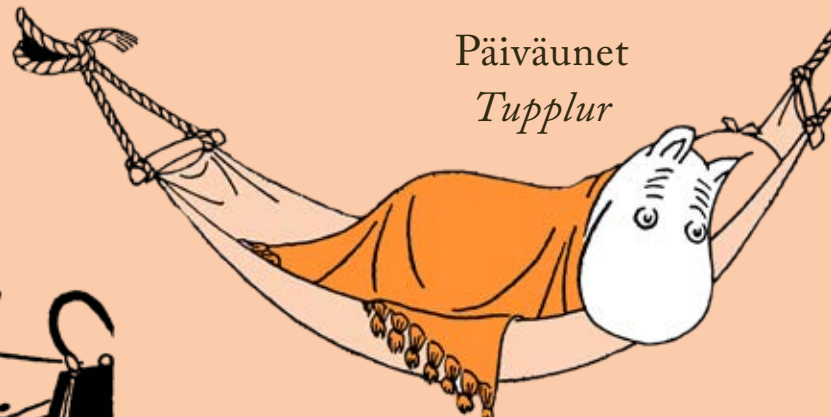
Muumipappa
nikkaroi.
*Muminpappan
snickar.*



Askarrellaan.
Vi pysstrar.



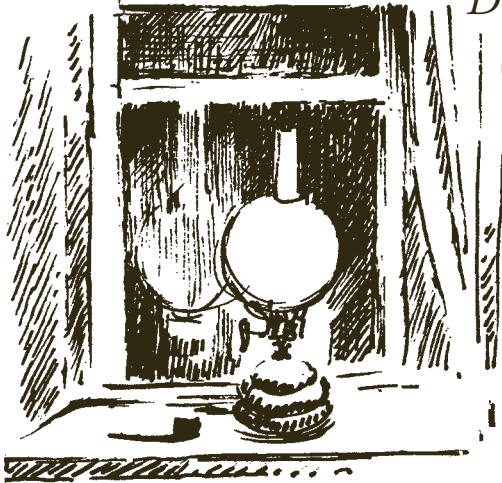
Päiväunet
Tupplur



ILLALLA

På kvällen

On pimeää.
Det är mörkt.



Lamppu
Lampa



Lähdetään
kotiin.
Vi går hem.

Tove Jansson.



Pestään hampaat.
Vi borstar tänderna.

Kynttilä
Stearinljus



Aurinko laskee.
Solen går ner.

Väsyttää
Trött

Yöpuku
Pyjamas



Muumimamma
haukottelee.
*Muminmammans
gäspar.*

Iltasatu
Godnattsaga





Niiskuneiti ja Muumipeikko menevät yöpuulle.

Snorkfröken och Mumintrollet lägger sig.

MUUMIEN ISOSTA KUVASANAKIRJASTA OPPII VALTAVASTI ASIOITA:

- värejä, vastakohtia, vuodenaikoja ja viikonpäiviä
- kuvioita, kehonosia, kirjaimia ja kuukausia
- tunteita, toivotuksia ja huomaavaisia tapoja.

Kukikas
hevonen

*En blommig
häst*



Maalata
Måla

Punainen
Röd

Keltainen
Gul



Hauska tutustua!
Trevligt att träffas!



KAKSIKIELINEN KUVASANAKIRJA tutustuttaa perheen pienimmät sanojen riemukkaaseen maailmaan. Kirja sopii mainiosti myös ensimmäiseksi oppaaksi ruotsin kieleen.

Tove Janssonin alkuperäiset muumi-kuvitukset tekevät kirjasta lastenhuoneen klassikon!

Pää
Huvud

Kädet
Händer

Selkä
Rygg

Jalat
Ben

